

## [79] Religio

L'aspetto religioso è forte in Zamenhof, come si evince dalla chiusura del *Discorso* di Boulogne [> 13], che si conclude con queste parole:

*Baldaŭ komenciĝos la laboroj de nia kongreso, dediĉita al vera fratiĝo de la homaro. En tiu ĉi solena momento mia koro estas plena de io nedifinebla kaj mistera, kaj mi sentas la deziron faciligi la koron per ia preĝo, turni min al iu plej alta forto kaj alvoki ĝian helpon kaj benon. Sed tiel same kiel mi en la nuna momento ne estas ia naciانو, sed simpla homo, tiel same mi ankaŭ sentas, ke en tiu ĉi momento mi ne apartenas al ia nacia aŭ partia religio, sed mi estas nur homo. Kaj en la nuna momento staras inter miaj animaj okuloj nur tiu alta morala Forto, kiun sentas en sia koro ĉiu homo, kaj al tiu ĉi nekonata Forto mi turnas min kun mia preĝo.*  
(<http://esperantio.narod.ru/lingve/zajxoj/parolo1.htm>)

Presto inizieranno i lavori del nostro congresso, dedicato a un vero affratellamento dell'umanità. In questo momento solenne il mio cuore è pieno di qualcosa di indefinibile e misterioso, e sento il dovere di predisporre il cuore con una preghiera, di rivolgermi a quella più alta Forza e invocare il suo aiuto e la sua benedizione. Ma allo stesso modo in cui io, in questo momento, non appartengo a una nazione ma sono solo un uomo, così sento anche che, in questo momento, non appartengo a qualche religione nazionale o partitica, ma sono solo un uomo. E in questo momento innanzi agli occhi della mia anima vi è solo quell'alta Forza morale che ogni uomo sente nel suo cuore, e a questa Forza sconosciuta mi rivolgo con la mia preghiera [> 36].

Il mondo esperantista presenta molte altre associazioni religiose nel mondo, fra le quali in Italia la più importante è certo l'IKUE (*Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista*, [www.ikue.org](http://www.ikue.org)), riconosciuta nel 1992 dal Pontificio Consiglio dei Laici quale associazione internazionale privata di fedeli, di diritto pontificio, dopo che, nel 1990, con i decreti della Congregazione per il Culto Divino e la disciplina dei Sacramenti erano state approvate le norme per la celebrazione della Messa in Esperanto e il Messale e Lezionario in Esperanto per le domeniche e i giorni festivi. Grande valore viene dato all'ecumenismo e dialogo interreligioso, poiché la varietà del mondo esperantista e i sentimenti di fratellanza che lo caratterizzano rendono agevole l'incontro tra persone di confessione e religione diversa. Come ha dichiarato recentemente il presidente dell'Associazione Mondiale di Esperanto [> 8] Probal Das Gupta, in riferimento al Congresso indetto a Bialystock nel 2009, in occasione del 150° della nascita di Zamenhof,

convocando il nostro congresso [...] intendiamo rivolgere un ringraziamento del più alto valore a Zamenhof, ma soprattutto, desideriamo proporre un'importante testimonianza di cui l'attuale mondo ha bisogno: credenti di fedi diverse, dall'Islam al Buddhismo, al Cristianesimo, uniti a persone di altre fedi, con atei militanti, che desiderano mostrare che veramente esiste un'ulteriore possibilità di dialogo, di pace, di comprensione. Forse l'esperanto non diventerà la seconda lingua comune del mondo, ma di sicuro il messaggio che esso intende lanciare, merita attenzione e sostegno ([http://blog-italiano-esperanto.blogspot.it/2009\\_05\\_24\\_archive.html](http://blog-italiano-esperanto.blogspot.it/2009_05_24_archive.html)).

Fra gli organi dell'IKUE è la rivista *Espero Katolika* ([www.esperokatolika.org](http://www.esperokatolika.org)), il cui primo numero esce nel 1903.

L'esperanto è anche entrato nell'uso della Chiesa cattolica: Radio Vaticana ([www.oecumene.radiovaticana.org/esp/index.asp](http://www.oecumene.radiovaticana.org/esp/index.asp)) inizia a trasmettere in esperanto nel 1977, mentre il 3 aprile 1994 a sorpresa Papa Giovanni Paolo II, rivolgendo gli auguri di Pasqua in varie lingue a piazza San Pietro, introduce in esperanto il saluto: *Feliĉan Paskon en Kristo Resurektinta!* Ha così inizio la tradizione, ripresa da Benedetto XVI nel 2006, dell'augurio in esperanto a Pasqua e a Natale da parte del Pontefice della Chiesa di Roma. Il mondo esperantista ha pure un santo patrono: la famosa Ildegarda di Bingen, morta a Bingen am Rhein, in Germania, il 17

settembre 1179, creatrice della *Ignota Lingua*, una delle prime lingue artificiali di cui si abbiano notizie ([http://it.wikipedia.org/wiki/Ildegarda\\_di\\_Bingen](http://it.wikipedia.org/wiki/Ildegarda_di_Bingen)) e da pochissimo entrata nel novero dei Dottori della Chiesa.

Ecco i siti esperantisti di altre religioni:

<http://esperanto.us/budhana.html> - *Budhana Ligo Esperantista*  
[http://www001.upp.so-net.ne.jp/jble/budhismo\\_esp.html](http://www001.upp.so-net.ne.jp/jble/budhismo_esp.html) - *Japana Budhana Ligo Esperantista*  
<http://www.budhano.com/> - *Ĉina Budhana Retejo Esperantista*  
<http://konfuceo.blogspot.com/> - 論語 (*Eldiroj de Konfuceo*)  
<http://www.lernado.it/kurano/> - *La Sankta Kurano en Esperanto*  
<http://keli.chez.com/> - *Kristana Esperantista Ligo Internacia*  
<http://www.oomoto.or.jp/Esperanto/index-es.html> - *Oomoto (おほもと)*  
<http://mvgcontact.org/esperanto.htm> - *MPE (Mormorano por Paco kaj Egaleco)*  
<http://www.bahaaeligo.bahai.de/> - *BEL (Bahaa Esperanto-Ligo)*  
<http://www.tbv.com.br/esperanto/> - *Templo de Bona Volo*

E un po' di terminologia:

altare	altaro
angelo	anĝelo
ateo	ateisto
battesimo	(kristana) bapto
Bibbia	Biblio
breviario	breviero
campanile	kampanilo/sonorilturo
cappella	kapelo
cardinale	kardinalo
cattedrale	katedralo
chierichetto	mesoservanto
chiesa	preĝejo
chiostro	klostro
cimitero	tombejo
comunione	komunio
Corano	Korano
croce	kruco
crocifisso	krucifikso
eucarestia	eŭkaristio
fonte battesimale	baptujo
funerale	funebra cerimonio
liturgia	liturgia
messa	meso
monaco	monaĥo
moschea	moskeo
papa	papo/cefpontifiko
pastore	past(o)ro
predica	prediko
processione	procesio
pulpito	ambono/legopupitro
rosario	rozario
sacerdote	sacerdoto
sacrestia	sakristio
santo	sanktulo
sinagoga	sinagogo
tabernacolo	tabernaklo

tomba  
trittico  
vescovo

tombo  
triptiko  
episkopo

Dov' è la chiesa cattolica?  
Qual è l'orario delle messe domenicali?  
E' permesso visitare l'edificio?  
C' è un matrimonio in chiesa  
Possiamo visitare la moschea?  
A che periodo risale la costruzione?  
È possibile salire sul minareto?  
Si può entrare nella moschea  
durante la preghiera?  
Per favore, toglievtevi le scarpe

Kie estas la katolika preĝejo?  
Kiu estas la horaro de la dimanĉaj mesoj?  
Ĉu oni permesas viziti la konstruaĵon?  
Estas geedziĝo en la preĝejo  
Ĉu ni povas viziti la moskeon?  
En kiu periodo ĝi estis konstruita?  
Ĉu eblas supreniri al la minareto?  
Ĉu oni rajtas eniri la moskeon dum la preĝo?  
Bonvolu demeti la ŝuojn

Un proverbio intonato al tema odierno: *Dio al vi donis, por ke vi povu doni* [336] “Dio ti dona affinché tu possa donare”.



Dall'alto: il logo dell'IKUE (dal sito) e S. Ildegarda di Bingen (da Wikipedia)